

LA TRADUCCIÓN Y LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICA DE ESTUDIANTES

Rodrigo da Rosa Pereira, Gisela Machado Ferreira, Manoela Fonseca da Silva.
Universidade Federal do Rio Grande - FURG

Resumen

A través del Centro de Traducción de nuestra Universidad, desarrollase un servicio interno de versión para el inglés o revisión de artículos científicos resultantes de trabajos de investigación de estudiantes de postgrado para su presentación a revistas internacionales. La demanda está en su tercer año y es permanente. Una vez al mes, los programas de posgrado pueden presentar sus demandas, hay un límite de un artículo para la versión y el otro para revisión por medio del programa. El trabajo es realizado por el traductor oficial de la Universidad con la ayuda de estudiantes con becas de extensión. Para estos estudiantes, el proceso es ante todo una experiencia de aprendizaje en la traducción. Para los estudiantes autores, con la presentación de los artículos a las revistas de interés, esto servicio surge como un alivio de la presión económica por lo general derivada de esta demanda y como una ayuda en la obtención de los títulos académicos. Así, los resultados del proyecto apuntan no sólo a la mejora de la producción científica estudiantes, sino también al aumento de la calidad de los programas de posgrado.

Palabras clave: traducción científica, producción de los estudiantes, comunicación internacional, inglés.